

Ikarata ija Yakovo

¹ Yakobo, m'bombi ghwa Nguluve nu Mutwa uYesu kilisite, nikuvahungila umwe mwefisinakijigho name fivili mwevano mupalasine. ² vanyalukolo vango, muhovokaghe pano mughelua no ngelo sino silipapinga ³ ulwakuva mukaguile kuuti pano mughelua pa lwiitiko lwinu kukuvapela ulugodo ⁴ Ulugudo uluo muleke lunyilisie imbombo jake kuuti vakangasie lwoni, kisila. kwaghilua kimonga mulwitiko lwinu. ⁵ Lino nave jumonga mulyumue ilonda uvukagusi, ansuume uNguluve Juno ikuvapela avanhu vooni muvukoola vwake kisila kuhimba kuvano vikunsuma, kange ikuvapele uvukagusi. ⁶ Neke asumaghe my lwitiko, alekaghe piiva ni nganighani, ulwakuva umunhu unyanganighani alindavule amaviingo munyanja, ghano ghitaghua ni mhupo kuno na ukuo. ⁷ Umuunhu unya luvelo uluo nangahuvilaghe kukupila nambe kimonga kuhuma kwa Mutwa; ⁸ Ulwakuva akolile amasaghe ghavili ghano naghikwiting'ana, naila vwimo ku sila saake sooni ⁹ witiki unkotofu ahovokage ulwakuva asindamile kwa mwene kukyanya, ¹⁰ ghwope umhofu mulwakujisia, ulwakuva umofu ilijoghotoka ndavule ililuva ilya mumasoli mu mughunda ghuno ikila. ¹¹ Ilijuva lidibula, Nike vwimila ulujuva ulukali, amamela ghikwuuma, uvuluva vusanguka, uvunono vwa livuva ilio

vunangika. ndavule anala avanhu avamhofu vilitipulivua ye vijiigha vitigha ni mbombo saave. ¹² Afunylue umhunu junu ikuguda mu ngelo, ulwakuva angasileme ingelo isiio, ilikwupila ingela ija vwumi, jino uNguluve akalaghile kukuvapeela vano vikumughana. ¹³ Umunhu ghweni naghanilue pijova pano alimungelo, "ingelo iiji jihuma Kwa Nguluve," ulwakuva uNguluve naighelua nu vuviivi, Kange uNguluve jujuo na ikumughela umunhu ghweni. ¹⁴ Loli umunhu ghweni ighelua nuvunoghelua vwake jujuo uvuvivi vuno vukamulongwisie na kusyangua kuvomba inyivi. ¹⁵ Liino uvughelelua uvuo vungakangale vupelela kuvomba inyivi, kwoope kuvomba inyiivi kupelela uvufue. ¹⁶ Vanyalukolo vango vaghanike, namungasyanguaghe. ¹⁷ Uluvonolo lwooni ulukwilanifu luhuma kukyanya, kwa Nguluve Nhata. Umwene na nsyetughani ndavule umusulua. ¹⁸ U Nguleve alyasaluille alyatupelile usue uvwuumi vwimila ilisiio lyake ilya lying'ani, Kuuti tuuve vake vasalulua va kwanda mufipelua fyooni finished apelile. ¹⁹ Vanyalukolo vango vaghanike, mulikaguile iili. umunhu ghweni apulikisiaghe tasia, alekaghe piva mwoghofo ghwa kujova nambe kukalala, ²⁰ ulwakuva umhunu angave neng'alasi nangavombe sino sinoghile Pamaso gha Nguluve. Lino mughaleke amaghe delelo ghinu amavivi ²¹ na masaghe amavivi ghano ghamemile mu moojo ghinu, mwupilaghe vunono illusion lino uNguluve abikile mumoojo ghinu, ilisio ilio lol ni ngufu isa

kuvapoka inumbula sinu. ²² Multitikaghe ilisio, mulekaghe pipulikisia kewene, mungisyange munumbula sinu jumuie. ²³ Ulwakuva umunhu ghweni juno ipulika ilisio kisila kuvomba sino lilungika ujoo along'ine nu munhu juno ikuulola mukilolelo. ²⁴ Niki kyande amalile pikulola, ivuuka nakaliingi ikusyamua vile asivue. ²⁵ Looli umunhu juno isagha vunono indaghilo sa Nguluve Sino sikuvapelela avaanhu kuva vavuke, na kukusivikila mwooyo, aleke piva munhu wa kupuliika na kusyamua, ulwene avombaghe luno silungika, ujoo uNguluve ikumfuunya kusoni Sino ivomba. ²⁶ Nave umuunhu isagha kuuti ikum'bingilila uNguluve, neke naikulolelela munjovele jaake, umunhu ujoo ikusyanga mwene kuviingilila ukuo kusila luvumbulilo. ²⁷ Kukum'bingilila uNguluve u Nhata kunokunoghile, kwe kuvomba isi: kukuvatlanga avapina na vafwile mu vukaming'hanilua vwave name kukolelela juice vwimila imbombo inyali isa mu iisi iji.

u muliango 2

¹ Vanyalukolo Vango ulwakuva mkumwitika uMutwa ghwitu Yesu kilisite, unyavuvaha vwooni, muvaghanaghe avanhu coming namungasalulaghe. ² Tuiti ndavule mulukong'ano lwinu ingile umunhu umhofu afwalile ni pete sa sahabu, Kange ingile umunhu unkotofu afwalile amenda ghano ghasakile, ³ pe muntengelele vunofu juno afwalilile muti, "Uve ghukale apa pavunofu"neke mumbule

unkotofu jula multi, “uve iima apa,” nambe ghukale pasipasi apa pamaghulu ghangho. ⁴ Asi, uluo naluvonia kuuti munsalula avanhu, navu vulamusi vwuinu vulongosivua na masaghe ghiinu mavivi? ⁵ Vanyalukolo vango vaghanike, mumlikisie, avasaluile avakotofu ava muiisi, vave vamofu milwitiko na kuva vahasi vava vutwa vuno alyavalaghile vaano vamughanile? ⁶ Nike umuue mukuvalenapula avakotofu! Asi, avamofu navevano vikuvapumusia umue name pikuvatwala pavuhighi? ⁷ Asi, avamofu navevano vikulijova fiivi ilitavua ilinofu ilyajuno umue mukemelelua? ⁸ Kuuluo, nave muvingilila ululaghilo lwa ntwanda ndavule lilembilue mumalembe amimikekuuti, “Muvomba vunono. ⁹ Looli nave msalula avanhu vamo avakuvaghana muvomba inyivi, muhighue ulwakuva mulivahosi. ¹⁰ Nave umunhu ivingilila sooni, niike idenya ululaghilo lumo lwene, ujuo iiva adenyile indaaghilo sooni. ¹¹ Uwakuva uNguluve juno aviikile uulaghilo lumo lwiti, “Ulakukilagha,” kange wejuno alyajovile, “Nungabudaghe.” nave nuvwafuke, Nave ghubuda, ghuuvaghuuva udenyile indaghilo. ¹² Liino mujovaghe na kuingililandavule vavo valipipi pihighua nu luhighilo lumo lukutupeela kuva vaavuke. ¹³ Ulwakuva uvuhighi vukwisa kisila lusungu kuvano navaale nulusungu. urusungu luhumila pavuhighi. ¹⁴ Kuli vunono Viki, Vanyalukolo vango, nave umuunhu iiti ali nulwitwiko neke naihufia mu maghendele ghaake, ulwitiko lwake luli luvumbulilo luki? ¹⁵ Asi ulwitiko

ndavule uluo ndeponu lukumpoka? Ndavule unyalukolo wakighosi nave wakidala mughaji ghwa menda nambe kyakulia kya jatu, ¹⁶ pe jumonga mulyumue akavavuule atii, "Lutagha nulutengano, mwotaghe umwoto na kulia vunofu," niiki namukukuvatanga fino baghilue mu m'bili, uluo luvumbulila kiki? ¹⁷ Fye lulivuo, ulwitiko lwene, nave naruhufia amaghende amanofu, lufwile. ¹⁸ Lino umuunhu jumonga ndepoonu iiti, "Ulinulwitiko, najune nilinili namaghendele amanofu." Unihufie ulwitiko lwako ulusila maghendele, najune nikukuhufia ulwitiko lwango ulunyamaghendele ghango amanofu. ¹⁹ Vitike kuuti kwale uNguluve jumbo; uli nuvulweli. Nike amapepo ghikwitika vule vule kuno ghitetema nuludwesi. ²⁰ Asi ghulonda pikagula, uve ghwe munhu ulinjasu, ndavule ulwitiko uluo kisila maghendelelo ghano ghaghanilue? ²¹ Asi nawe nkuulu ghwitu u Abrahamu alyambalile ihaki kumaghendele ghano alyantavuile unswambe u Isaka pakitekelelo? ²² Lino mulolile ulwitiko ulwaa Abraham vule luvombike mumaghendele ghaake, muuluo ulwitiko lwake lukakwilana vwimila amaghendele ghake. ²³ Uluo uluo lukakwilanisia amalembe amimike Ghana ghiiti, "U Abraham alyamwimike u Nguluve, ulwitiko lweluno lukampelela uNguluve am'balile kuuti mugholofu pa Mason ghake, muuluo uNguluve akantambula uAbrahamu kuuti mumanyaani ghwaake. ²⁴ Lino mulolaghe mulolaghe kuuti umunhu ivalilua kuuva mugholofu vwimila

Ikarata ija Yakovo u muliango 2:25 vi Ikarata ija Yakovo U muliango 3:6

amaghendele ghaake amanofu, nakwekuti vwimila ulwitiko lwene. ²⁵ Fyelulyale naju Lahabu umughenda mwalu, alyavalilue kuuva mugholofu vwimila amaghendele ghaake amanofu, pano alyavuupiile avanhu vano valyasung'ilue, akavasoona vakile isila ijinge? ²⁶ Lino ulwitiko kisila maghendele amanofu, lufwileluuva ndavule umfimba unsila vwuumi.

U muliango 3

¹ Vanyalukolo vango namungalondaghe mweni piiva vavulanes ndavule mukagwile kuuti usue twevavulanesi tulihighua kukila avenge. ² Ulwakuva ttweni tusova munyinga. Nave umunhu naisova musino ijova, ujuo mugholofu, aliningufu isakughulongosia vunono um'bili ghwake ghwoni. ³ Pano tukunga ikyuma ikigonde mumulomo ghwa falasi tulonda kuuti jikundaghe, mu uluo pe tukujilongosia kwooni kuno tughanile. ⁴ Ukagulaghe name ingalava imbaha fiijo, sighendesevua night mhupo imbaha, scope silongosevua nuvusukani uvudebe kuluuta kwoni kuno ilonda juno ilongosia. ⁵ Fye lulivuo, ulumili nambe kilungo kidebe fiijo mu m'biili, lujova amasio agha kughinia fiijo. Lolagha akajejelufu aka mwoto vule kinyanya unsitu unkome fiijo! ⁶ Ulumili lwope mwoto, vumemile uvuvivi vuno vuli papinga ulumili kilungo kimo mufilungo fyoni ifya mbiili, niki lupelela umunhu ghwoni kuuva muhosi. lunanginie kunyanja uvwumi vyonivyoni vwa muunhu ku mwoto ghuno

naghusila lusiku. ⁷ Ifikanu fyooni ifya mulisoli, ifikano fino fikwafula fino fili nyanja ni njuni. ⁸ Niki nakwale umunhu Juno ndapoonu idiima ulumili naludimika lupindile uvuhosi lumemile isumu jino jibuda. ⁹ Ulumili tukumughinikisia uNguluve nu Nhaata ghwiitu, Kane ulumili lululuo tuvombela kughunila avanhu vano vapelilue mu kihwani kyake. ¹⁰ Mu mulomo ghumo ghiuma amasio agha kughinia na namasio agha kughuna. Vanyalukolo vango nalunoghile kuvomba uluo. ¹¹ Ndeponu ikindwivu kimono kihumia amalenga amanono na mavivi? ¹² Vanyalukolo vango asi unkuju ndeponu ghukomia amandima, nambe umfulisi ndaponu ghukoma amaguhu? Jeeje nambe ikindwiiiivu ikya malenga ghano ghale nu mwinyo nakingahumie amalenga amasila mwinyo. ¹³ Ghwe veeni pakate palyumue, unya vukagusi nu luhala? umuunhu ujuoujuo avonie amaghendele ghake amanofu ni mbombo sake inofu sino sivombeka nu vukola vuno vuhuma luhala lwake. ¹⁴ Nike nave mumemile ikivini na kukwilana mulekaghe kukughinia nambe kukwandula uvwakyang'ani kuuva vudesi. ¹⁵ Uvukagusi ndavule uvuo navuhuma Kwan Nguluve looli vwaa mu iisi, vukagusi vwa vaanhu kange vuhuma kwa setano. ¹⁶ Ulwakuva avaanhu pano vali ni kivini na kukwilana pe pano pweghale aamabatu nu vuhosi vuno vulipapinga. ¹⁷ Looli vano vali nuvukagusi kuhuma kwa Nguluve, avuo avagholofu, vilonda ulutengano, vukoola nuvu kundi, vanyalusungu, kange vivomba imbombo inofu, navisalula

umunhu nambe kuuva vakedusi. ¹⁸ Avaanhu vano visambania avenge, vinyala ulutengano luno lukuvapela uvugholofu.

Umuliango 4

¹ Amabaatu nakukaning'hana pakati palyumue fihuma kughi? Asi nafihuma movunoghele vwinu uvuvivi vuno vupelela uvulugu n'kate movuhangelanesi viinu? Munoghilue fino namulinafyo. ² Mu uluo ndaponu mula kubuda. Muuva na mabatu nakulua, kange fino mulonda nampata ulwakuva namusuma kwa Nguluve. ³ Nambe musuma uNguluve naikuvapulika ulwakuva musuma fino mulonda movunoghelua vwiinu uvuvivi. ⁴ Umue vaghenda mwalu! Namukagula kuuti kujighana iisi kupelela kuuva mulugu ghwa Nguluve? Kwe kuuti, umunhu ghweni juno ikujighana iisi ikuviika jujoo kuva mulugu ghwa Nguluve. ⁵ Pamo musagha kuuti amalembe amimike ghijova vuvule pono ghiiti uNguluve ilemala fiijo vwiimila umhepo ghwake junojuno ambikile mumojomumajo ghiitu pano ivona tukuvuhiila pikumughano umwene? ⁶ Niiki uNguluve ihumia uvumofu fiijo, ndavule amalembe ghiiti, "U Nguluve ikuntova unyamatupa, looli ikumpelagha uvumofu junoalinuvukola." ⁷ Lino, mukundaghe Kwan Nguluve. Munkanaghe usetano pe ghwope ikiimbala kuhuma kulumue. ⁸ Muvesaghe piping nu Nguluve, ghoope iva pipi numue. Musuke amavoko ghinu, umue mwe vahosi, kange muvalasiaghe

amojo ghiinu, umue mwe vanyamasaghe ghavili. ⁹ Musukunalaghe, mulilaghe, nakujijivila! Mushetulaniaghe uluseko lyuinu love lusukunalo nu lukelo lyuinu luuve lusukunalo. ¹⁰ Move vakola jumue pa maso gha Mutwa, kange ikuvaghinia kukyanya. ¹¹ Vanyalukolo vango, mulekaghe kujovana fivi jumue Kwan jumue, juno ikunjova fiivi unjake nambe kuhigha, ujuo iiva ibenapula indaghilo sa Nguluve nakukusivona kuuva mbiivi. Nave ghuvona indaghilo mbiivi, apuo pe ghuva naghukusivingilila, looli ghuvikile kuuva mulamusi ghwa ndaghilo. ¹² Ghwe jumo mwene juno ihumia indaghilo nu vuhighi, Nguluve, umwene ghwenya vumofu vwa kutupoka na kutipula. Uve veve veeni ghwejuno ghukumhigha unjaako? ¹³ Mhumhulikisie, mwevano mwiiti, “Umusyughu nambe pakilavo, tuluta mulikaja iili, na kukukala umwaka ghwoni, kuvomba imbombo ja kughusia ifinu, napitenda uluvumbulilo.” ¹⁴ Veeni juno akagwileakagwile pakilavo kihumila kiki, kange uvwumi vwinu kinukiki fijo? Ulwakuva mulindavule ulutuka luno luvoneka unsiki ndebe vuvule nakusovanika. ¹⁵ Muvele munoghile multi, “Nave uMutwa akeele tujighe vuumi, tuvomba iki name kila.” ¹⁶ Neke umue mukughinia-mukughinia na kukudadimba musino musagha kuvomba. ulughinio lwonilwoni uluo vohosi. ¹⁷ Lino, Kwa jujuo mwene umanyi ivomba inofu neke naivomba, kwa mwene ujuo nyiivi.

U muliango 5

¹ Lino mwise, umue mwe vamofu, mulilaghe nakujjivala vwimila ulupumuko luno lukwisa mulyumue. ² Uvumofu vwinu vunangike na menda ghinu ghalivilue nu mhehe. ³ Isahabu ni ndalama sinu sinangike nafili nu luvumbulilo, kunangika ukuo kuvonia vule muvombile five uvumofu vwinu mu uluo multipuka ndavule umuoto vule ghunyanyilila ifinu. muvutile ifinu mufighono ifya vusililo. ⁴ Mulole, amahombo gha vavombi vinu-vano navahombilue vano vapetile mumaghunda ghinu-vilila! Ulung'huulo lwa vino vapetile ifinu finhu luvombike mumbughulutu sa MutwaMutwa unya Ngufu. ⁵ Mukalile nu vuhosi vwa iisi na pikuhovosia jumwe. Munenipe amoyo ghinu mughula ikighono kyakuhinjua. ⁶ Mumhighile napikumbuda unya haki juno nangavasighe kuvomba uvuhosi. ⁷ Neke mukangasyaghe, vanyalukolo, unsiki ghwa vwisilo vwa Mutwa, ndavule unyakulima vule ighula kupeta ifinu fya lutalama kuhuma mu iisi, ighula nuvukangasyo vwa mwene, kuhuma ifula indongosi niija vusililo. ⁸ Najumue muve vanyalukangasyo; mukangasyighe amoyo ghinu, ulwakuva kukwisa kwa Mutwa palipipi. ⁹ Vanyalukolo, namungipikaghe jumue, Nike mulahighua. Lolagha, umighi ikyima pamulyango. ¹⁰ Ndavule, vanyalukolo, mulolaghe imumuko ni no'angasyo Sava vili vano valyadalike mulutavua lya Mutwa. ¹¹ Mulole, tukuvakemela vano vikukangasia, "Wekuba" Mupulike uvukangasio vwa Ayubu,

kange mukagwile uvufumbue vwa Mutwa kwa Ayubu, kuku uluo uMutwa amemile lipyana. ¹² Kukila ghoni, vanyalukolo vango, namulajighaghe, muvulanga nambe mu iisi, nambekutambula ikiinu ikiinge. Ulwene nave mukwitika mutisaghe “Eena” nave mukana mutisaghe “ndali” neke mupone kughwilakughwila pasi pa vuhighi ¹³ Asi pakate palyumue pali jumonga ipumuka? Anoghile kukufunya. Asi, umunhu ghweghoni alinulukelo? Anoghila kukwimba inyimbo isa kumpala. ¹⁴ Asi, pakate palyumue pwale untamu? Avakemelaghe avaloleli va kipugha kya vitiki, kuuti vansomile nakukumpaka amafuta mulitavua Iya Mutwa, ¹⁵ vangansume mulwitiko untamu ujuo isoka, najunaju Mutwa ikumwinula. Nave avombile inyivi, u Nguluve ikunsaghila. ¹⁶ Lino mulataghe inyivi sinus jumue mumulyumue, kange kusumilanila kila munhu nu njaake, Nike musosevue. Inyifunyo sa nya haki sipelela imheke imbaha fijo. ¹⁷ U Eliya alyale munhu ndavule jusue, akifunya nu mwojo ghwoni kuuti ifula jileke kutonya, najikatonya amaka gha Tatu na meesi ntanda. ¹⁸ Pambele u Eliya akasuma kange, ifula jikatonya nifinu fikamela mu iisi. ¹⁹ Vanyalukolo vango, nave jumonga pakate palyumue asovile avukile uvwakyang’ani, Nike nave unjake ang’omwisia, ²⁰ mukagulaghe nave jumonga ikung’omosia umhosi kuhuma mumu Sila ija vuhosi, ikumpoka umhosi ujuo kuuti aleke kukwingila kuvufue, Kane ikimpelela apyanilue inyivi saake inyinga.

Vwanji Bible

The New Testament in the Vwanji language of Tanzania

copyright © 2020 Door43 World Mission Community

Language: Kivwanji (Vwanji)

Translation by: Door43 World Mission Community

Contributor: Cloud Roman, ITTO, Mwj. Lucas Ndugu, Tiralaleli Ndugu, Julieth Ngogo, Vwanjimt

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0fe8b31a-d7bb-5580-ae6c-d8de2d786d46